Università degli Studi di Torino

DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA

PROVA DI CONOSCENZA DELLA LINGUA FRANCESE

5 febbraio 2021

Nom

Prénom

N° Matricule

Corso di laurea

I Traduisez le texte suivant

***Tentative de vol au Musée du quai Branly : « Ce que je vous dis vient du peuple africain » -*** *Le Monde, 30/09/2020*

*Cinq militants, dont l’activiste congolais Emery Mwazulu Diyabanza, comparaissaient mercredi devant le tribunal de Paris, pour « tentative de vol en réunion d’un objet mobilier classé ». Le jugement sera rendu le 14 octobre.*

*« J’étais venu dans ce musée avec mes compagnons, pour représenter la communauté africaine dans sa demande de justice », s’est défendu l’un des cinq membres de l’association panafricaine Unité Dignité Courage, appelés à comparaître mercredi 30 septembre devant le tribunal correctionnel de Paris pour « tentative de vol en réunion d’un objet mobilier classé ». Un délit passible de dix ans d’emprisonnement et 150 000 euros d’amende.*

*L’objet en question, un poteau funéraire tchadien exposé dans l’une des salles du Musée du quai Branly, les militants expliquent l’avoir saisi le 12 juin, pour le restituer aux dépossédés de la colonisation. Une « récupération » qu’ils ont filmée et diffusée en direct sur* [*la page Facebook de l’association*](https://www.facebook.com/UNIT%C3%89-DIGNITE-COURAGE-UDC-784632574934795/)*, présidée par Emery Mwazulu Diyabanza.*

**II. Complétez le texte suivant à l’aide des mots en italique : *l’entreprise, travail, salarié, législatifs, collectifs, professionnelle.***

Généralités sur le droit du travail français

France il existe un Code du Travail qui regroupe la plupart des textes … et réglementaires En applicables en matière de droit du travail. Le code du travail est consultable sur le site [www.legifrance.gouv.fr](http://www.legifrance.gouv.fr).

Outre le Code du Travail, les conventions ou accords … conclus au niveau de … , de l'établissement ou du groupe ainsi que les conventions ou accords conclus au niveau de la branche … peuvent avoir des incidences sur les relations de … existant au sein d’une entreprise. Si la convention collective et le contrat de travail comportent tous deux une disposition relative au même objet, c'est la disposition la plus favorable qui est appliquée au … .

**III. Commentez le texte suivant en répondant aux questions ci-dessous**

**CONSTITUTION DU 4 OCTOBRE 1958**

Répondez aux questions suivantes

1. Où voit-on une trace de l’ancien empire colonial de la France dans sa Constitution? (6-8 lignes)
2. Quels sont les autres textes qui ont valeur constitutionnelle selon la Constitution elle-même ? (5 - 6 lignes)
3. Les principes de la laïcité sont répétés plusieurs fois. Où les avez-vous trouvés et sous quelle forme? (4 - 5 lignes)
4. Pouvez-vous définir le principe de souveraineté selon la Constitution de 1958 ? (6-8 lignes)

**La Ve République**

**CONSTITUTION DU 4 OCTOBRE 1958**

Le Gouvernement de la République, conformément à la loi constitutionnelle du 3 juin 1958, a proposé, Le Peuple français a adopté, Le Président de la République promulgue la loi constitutionnelle dont la teneur suit :

PREAMBULE

Le Peuple français proclame solennellement son attachement aux Droits de l'Homme et aux principes de la souveraineté nationale tels qu'ils sont définis par la Déclaration de 1789, confirmée et complétée par le préambule de la Constitution de 1946, ainsi qu'aux droits et devoirs définis dans la Charte de l'environnement de 2004.

En vertu de ces principes et de celui de la libre détermination des peuples, la République offre aux territoires d'outre-mer qui manifestent la volonté d'y adhérer des institutions nouvelles fondées sur l'idéal commun de liberté, d'égalité et de fraternité et conçues en vue de leur évolution démocratique.

Article 1

La France est une République indivisible, laïque, démocratique et sociale. Elle assure l'égalité devant la loi de tous les citoyens sans distinction d'origine, de race ou de religion. Elle respecte toutes les croyances. Son organisation est décentralisée.

La loi favorise l'égal accès des femmes et des hommes aux mandats électoraux et fonctions électives, ainsi qu'aux responsabilités professionnelles et sociales.

Titre premier : De la souveraineté

Article 2.

La langue de la République est le français.

L'emblème national est le drapeau tricolore, bleu, blanc, rouge.

L'hymne national est la "Marseillaise".

La devise de la République est "Liberté, Egalité, Fraternité".

Son principe est : gouvernement du peuple, par le peuple et pour le peuple.

Article 3

La souveraineté nationale appartient au peuple qui l'exerce par ses représentants et par la voie du référendum.

Aucune section du peuple ni aucun individu ne peut s'en attribuer l'exercice.

Le suffrage peut être direct ou indirect dans les conditions prévues par la Constitution. Il est toujours universel, égal et secret.

Sont électeurs, dans les conditions déterminées par la loi, tous les nationaux français majeurs des deux sexes, jouissant de leurs droits civils et politiques.